

E 70
 DE Raumtemperaturregler
 GB Thermostat
 FR Régulateur de température ambiante
 IT Regolatore della temperatura ambiente

DE Montage- und Bedienungsanleitung
 GB Mounting and operating instructions
 FR Notice de montage et d'utilisation
 IT Istruzioni per l'uso ed il montaggio



Sicherheit · Safety · Sécurité · Sicurezza

DE

Dieses Gerät darf nur durch einen Fachmann gemäß dem Schaltbild installiert werden. Dabei sind die bestehenden Vorschriften zu beachten.
 Dieser Raumtemperaturregler dient zur Regelung der Temperatur ausschließlich in trockenen und geschlossenen Räumen, außerdem ist er gemäß VDE 0875 bzw. EN 55014 funktentstört.
 Zulässige relative Luftfeuchtigkeit: max. 95 %, nicht kondensierend.

! Nur in Verbindung mit GEZE-RWA-Anlagen verwenden.

i Beim Einsatz in Kombination mit einer Notstrom-Steuerzentrale und einer Regen-/Windsteuerung muss der Automatikbetrieb, nach einem Regen- oder Windsignal, durch erneutes Betätigen des Hand-Automatik-Umschalters erneut aktiviert werden.

GB

This unit must be mounted by a competent person, according to the wiring diagram, and current IEE wiring regulations.
 This room thermostat is for controlling the temperature in dry, enclosed rooms only and has radio interference suppression in accordance with VDE 0875 or EN 55014.
 Relative humidity: max. 95 % without condensation.

! Only for use with GEZE fire and smoke control panels.

i In case of use in combination with an emergency power control unit with rain/wind control after a rain or wind signal - the door operator has to be re-activated manually (manual reverse switch).

FR

Cet appareil ne peut être installé que par un professionnel selon le schéma et en respectant les règles de l'art.
 Ce thermostat est destiné exclusivement à réguler la température des locaux non humides. Il est antiparasité selon les prescriptions VDE 0855 et EN 55014.
 Humidité rotative max. sans condensation: 95 %.

! N'utiliser qu'en liaison avec des installations GEZE-RWA.

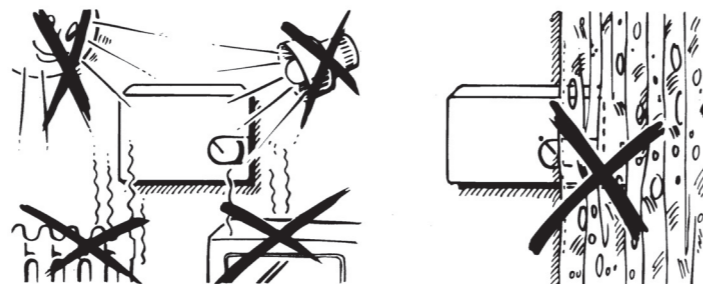
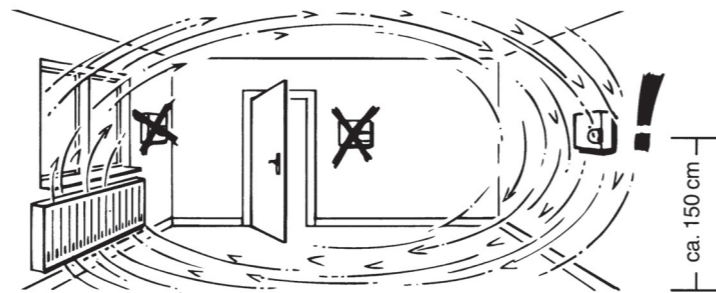
i En cas d'utilisation d'une alimentation secourue avec station météorologique après un déclenchement météo (par vent ou pluie) il faut réarmer manuellement (boîtier de réarmement) la porte automatique.

IT

Gli apparecchi devono essere montati da un tecnico seguendo lo schema elettrico.
 Devono essere rispettate le norme di sicurezza in vigore.
 I termostati devono essere impiegati in ambienti asciutti e sono protetti dalle radiointerferenze secondo le norme VDE 0875 o EN 55014.
 Umidità relativa: 95 % max.

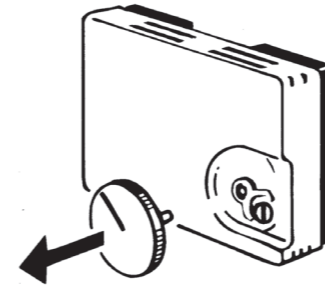
! Collegamento senza pulsante ausiliario per ventilazione:

i In caso di utilizzo in abbinamento ad una centralina di alimentazione ed emergenza e ad una unità meteorologica, l'impianto porta deve, dopo una rivelazione di pioggia o vento, essere ri-attivato manualmente attraverso l'utilizzo del commutatore manuale.

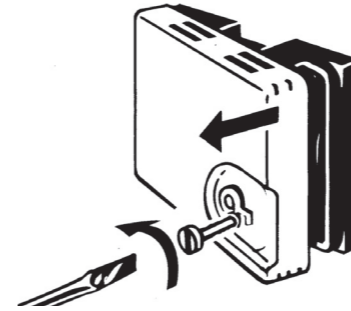


Montage · Mounting · Montage · Montaggio

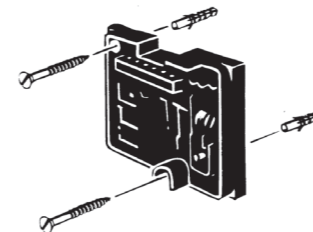
1



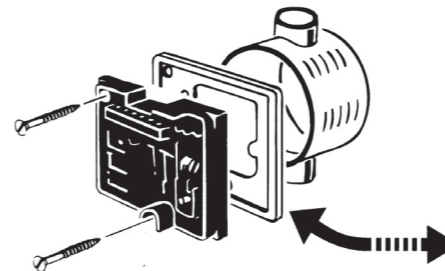
2



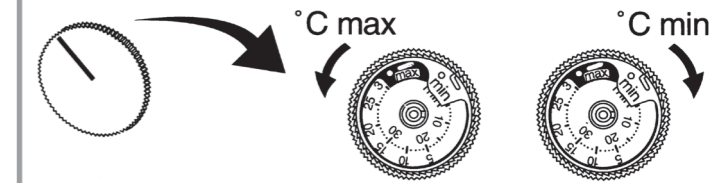
3



4



Temperatur einstellen · Setting the temperature · Réglage de la température · Impostazione della temperatura



DE

Beim Drehen des Temperatureinstellknopfs liegt der Schaltpunkt tiefer als beim selbstständigen Regeln des Temperaturreglers. Die Schaltpunktgenauigkeit ist erst nach ca. 1-2 Stunden Betriebsdauer erreicht.

GB

The switching point is lower when temperature knob is turned than in automatic operation. The exact switching point is reached only after approx. 1-2 hours of operation.

FR

Le point de déclenchement thermostatique est inférieur par rapport au point de déclenchement thermostatique automatique lorsque l'on tourne le bouton.
 Le point de déclenchement automatique optimal n'est atteint qu'au bout d'une à deux heures de fonctionnement.

IT

Il punto di commutazione esatto si raggiunge dopo 1 o 2 ore di funzionamento. Utilizzando il termostato in posizione manuale, il raggiungimento del punto di commutazione richiede più tempo rispetto al funzionamento in posizione automatica.

Anschluss mit zusätzlichem Lüftertaster · Connection with additional ventilation control switch · Raccordement avec bouton-poussoir supplémentaire pour le ventilateur · Collegamento con pulsante ausiliario per ventilazione

DE

- 1 Klemmleiste Notstromsteuerzentrale E250N/E260N
- 2 Lüftertaster
- 3 Raumtemperatur-Regler E 70
- 4 Umschalter
Stellung 0: Lüftertaster aktiv (Handbetrieb)
Stellung 1: Raumtemperaturregler aktiv (Automatik)
- 5 Lüftertaster LTA-230
- 6 Klemmleiste Notstromsteuerzentrale MBZ/THZ
- 7 Lüftertaster LTA-24-AZ

GB

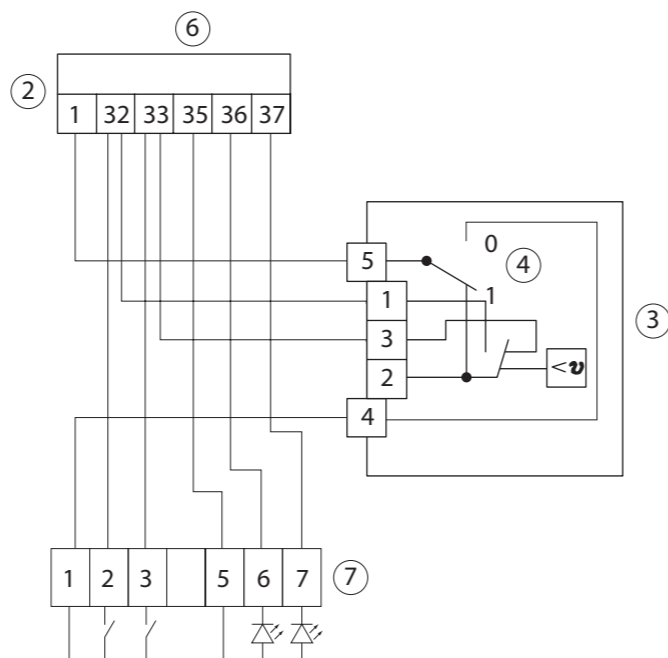
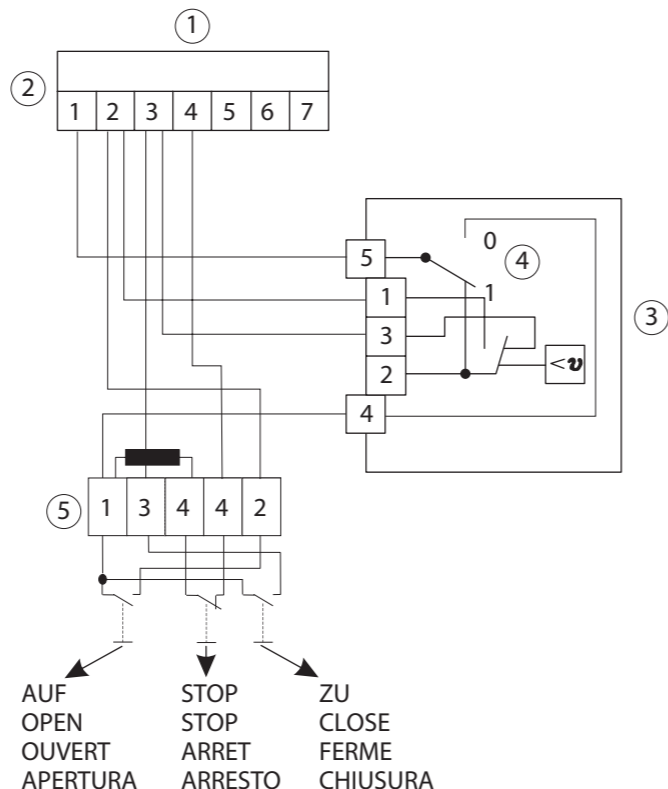
- 1 Connections of RWA central control panel E250N/E260N
- 2 Ventilation switch
- 3 Thermostat E 70
- 4 Umschalter
Pos.0: Ventilation switch active (Hand)
Pos.1: Thermostat active (Auto)
- 5 Ventilation switch LTA-230
- 6 Connections of RWA central control panel MBZ/THZ
- 7 Ventilation switch LTA-24-AZ

FR

- 1 Bornier plat centre de commande de secours E250N/E260N
- 2 Bouton-poussoir du ventilateur
- 3 Régulateur de température ambiante E 70
- 4 Commutateur
Position 0: bouton-poussoir du ventilateur actif (fonctionnement manuel)
Position 1: régulateur de température ambiante actif (fonctionnement automatique)
- 5 Bouton-poussoir du ventilateur LTA-230
- 6 Bornier plat centre de commande de secours MBZ/THZ
- 7 Bouton-poussoir du ventilateur LTA-24-AZ

IT

- 1 Morsettiera centralina con alimentazione di emergenza E250N/E260N
- 2 Pulsante per ventilazione
- 3 Regolatore della temperatura ambiente E 70
- 4 Commutatore
Posizione 0: pulsante di ventilazione inserito (mod. manuale)
Posizione 1: regolatore temperatura ambiente inserito (mod. automatica)
- 5 Pulsante per ventilazione
- 6 Morsettiera centralina con alimentazione di emergenza MBZ/THZ
- 7 Pulsante per ventilazione LTA-24-AZ



Anschluss ohne zusätzlichem Lüftertaster · Connection without additional ventilation control switch · Raccordement sans bouton-poussoir supplémentaire pour le ventilateur · Collegamento senza pulsante ausiliario per ventilazione

DE

- 1 Klemmleiste Notstromsteuerzentrale E250N/E260N
- 2 Lüftertaster
- 3 Raumtemperatur-Regler E 70
- 4 Umschalter
Stellung 0: Raumtemperaturregler AUS
Stellung 1: Raumtemperaturregler EIN
- 6 Klemmleiste Notstromsteuerzentrale MBZ/THZ

GB

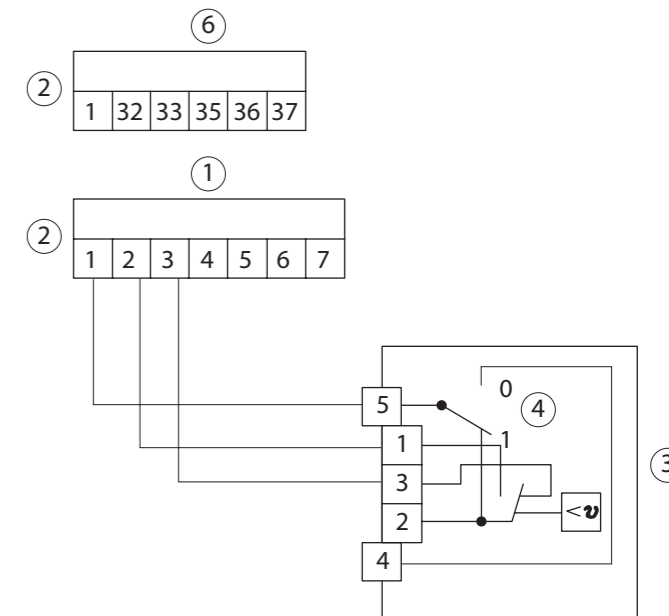
- 1 Connections of RWA central control panel E250N/E260N
- 2 Ventilation switch
- 3 Thermostat E 70
- 4 Selector switch
Pos.0: Thermostat OFF
Pos.1: Thermostat ON
- 6 Connections of RWA central control panel MBZ/THZ

FR

- 1 Bornier plat centre de commande de secours E250N/E260N
- 2 Bouton-poussoir du ventilateur
- 3 Régulateur de température ambiante E 70
- 4 Commutateur
Position 0: régulateur de température ambiante ARRET
Position 1: régulateur de température ambiante MARCHÉ
- 6 Bornier plat centre de commande de secours MBZ/THZ

IT

- 1 Morsettiera centralina con alimentazione di emergenza E250N/E260N
- 2 Pulsante per ventilazione
- 3 Regolatore della temperatura ambiente E 70
- 4 Commutatore
Posizione 0: regolatore temperatura ambiente DISATTIVATO
Posizione 1: regolatore temperatura ambiente ATTIVATO
- 6 Morsettiera centralina con alimentazione di emergenza MBZ/THZ



Germany
GEZE Sonderkonstruktionen GmbH
E-Mail: sk.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord-Ost
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
E-Mail: essen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE Service GmbH NL Süd-West

GEZE Service GmbH NL Nord-Ost
GEZE Service GmbH NL West

GEZE Service GmbH NL Mitte
GEZE Service GmbH NL Süd

Austria
GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com

Baltic States
GEZE GmbH Baltic States office
E-Mail: office-latvia@geze.com

Benelux
GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com

Bulgaria
GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com

China
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: Sales-info@geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

France
GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com

Hungary
GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com

Iberia
GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info@geze.es

India
GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com

Italy
GEZE Italia S.r.l.
E-Mail: italia.it@geze.com

GEZE Engineering Roma S.r.l.
E-Mail: roma@geze.biz

Poland
GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com

Romania
GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com

Russia
OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com

Scandinavia
GEZE Scandinavia AB
GEZE Sweden
E-Mail: sverige.se@geze.com

GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com

GEZE Finland
E-Mail: finland.se@geze.com

GEZE Denmark
E-Mail: danmark.se@geze.com

Singapore
GEZE (Asia Pacific) Pte. Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg

South Africa
GEZE Distributors (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za

Switzerland
GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

Turkey
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com

Ukraine
Repräsentanz GEZE Ukraine TOV
E-Mail: office-ukraine@geze.com

United Arab Emirates/GCC
GEZE Middle East
E-Mail: geze@emirates.net.ae

United Kingdom
GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com

GEZE GmbH
P.O.Box 1363
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203-0
Fax: 0049 7152 203-310
www.geze.com

080468-03

